



2017 Chinese Cultural Youth Summer Camp 中華文化青少年夏令營
Dates: 日期 Sat. 07/01/17 to Sat. 07/08/17 (8 days 7 nights)
Location: 地點 YMCA Camp Oakes, Big Bear City, CA

Camper Application Form 學員報名表 (P. 1-6)

PLEASE PRINT LEGIBLY 請用正楷填寫 (one form per child)

Students must be 7-18 years old on camp starting date and are expected to have good behavior.
 學員須為七歲至十八歲品行端正之學生。

1. **SCCCS Member school students (會員學校) \$590 -- check payable to SCCCS**
Non-SCCCS member school students(非會員學校) \$690. --- (支票抬頭) SCCCS
 Please write your child's English name, (and Chinese name if applicable) on the check.
 Your check will not be deposited until April 30th refund deadline. There will be @ \$35 Returned Check Fee.

2. Application Deadline 截止日期: 4/15/2017

3. REFUND Deadline: - 70% of Registration Fee if requested by 4/30/2017. There will be no refunds after this date.
 - 退費條件 因故退出者, 4/30/17 之前 可領回 70% 的費用. 4/30/17 之後不予退費

4. 請家長用正楷填寫本欄及本頁之 Waiver Form 簽名 · 並請附上保險卡(資料)影本, 否則不接受報名
 Amount enclosed for Camp: \$ _____ Check # _____
 Camp Fire Day: \$ _____ Check # _____ (also complete & return P. 5)

5. Mail Application (P1 ~ P6) & check to: **SCCCS c/o Nina Yu, 21159 Via Lugo, Yorba Linda, CA 92887**

Chinese School Name _____ 中文學校校名 _____ City: _____

I have NOT attended this summer camp previously.

I have attended this summer camp 我曾參加本會夏令營 in _____ (year)

T-shirt T恤 制服兩件 size: Adult --- S M L XL Youth ---- S M L XL

Camper 學員	中文姓名	LEGAL LAST Name, First Name	aka	M 男	F 女	出生 日	DOB MM/DD/YY	AGE	*Weight (lbs)

Emergency Contact:

Father 父親	中文姓名			Cell 手機 e-mail	() -
Mother 母親				Cell 手機 e-mail	() -
Guardian 監護人				Cell 手機 e-mail	() -
Address 住址					

Currently residing with 學員現在與 (Father)父親 · (Mother)母親 · (Both Parents)父母親 · (Guardian)監護人 同住上述住址

*Campers must be minimum 75 lbs. to participate in Zip Lining.

2017 年中華文化青少年夏令營 2017 Chinese Cultural Youth Summer Camp Camper Name : _____

Authorization for Emergency / Medical Care and Claim Waiver

學員姓名: _____

YMCA Camp Oakes does not provide health care or medical assistance. SCCCS will have an on-site nurse to handle minor injuries or high altitude nose bleeds, vomiting, fevers....

I/We _____ (Print Parents Name) request that the above-mentioned applicant be permitted to participate in the **Chinese Cultural Youth Summer Camp** sponsored by the **Southern California Council of Chinese Schools (SCCCS)**. He/She is in excellent physical condition. Should he/she become ill or injured at the camp and may receive necessary first aid or medical attention by a licensed physician or nurse, or be admitted to a hospital in case of an emergency. This authorization is given pursuant to Section 25.8 of Civil Code of California and remains effective only for the event and time period specified above.

I/We will not hold YMCA Camp Oakes, YMCA organization, SCCCS or its officers, teachers, counselors, Guardians and helpers liable or responsible for the above activities and medical aid rendered. I understand these activities are voluntary, and he/she has my permission to participate in it. I also understand that there are certain risks involved in these activities, including, but not limited to, accidents, injuries, illness or death while traveling to and from said activity, and/or in the course of the activities, and/or the potential for property damage and/or loss.

I/WE WILL BE 100% RESPONSIBLE FOR MY/OUR OWN HEALTH INSURANCE DEDUCTIBLES, Copays and CO-INSURANCE.

I will reimburse SCCCS for medical or other expenses incurred for his/her care.

Family Health/Accident Insurance Co. _____ Insurance Co. Phone# _____

Policy Holder Name _____ Policy #: _____

My child is restricted from the following activities: _____ (NONE or N/A)

My child is allergic to the following: _____ (NONE or N/A)

I will provide the following medication(s) & WRITTEN INSTRUCTIONS for my child to the nurse: _____

While we respect your privacy, it is important that parents/guardians advise SCCCS Summer Camp staff of certain conditions which may affect their child(ren)'s ability to participate in a group environment and to sleep in the dorms with other students, so that we are better prepared to address the situation including, but not limited to, Autism, Attention-Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD), Special Ed Students, other special conditions:

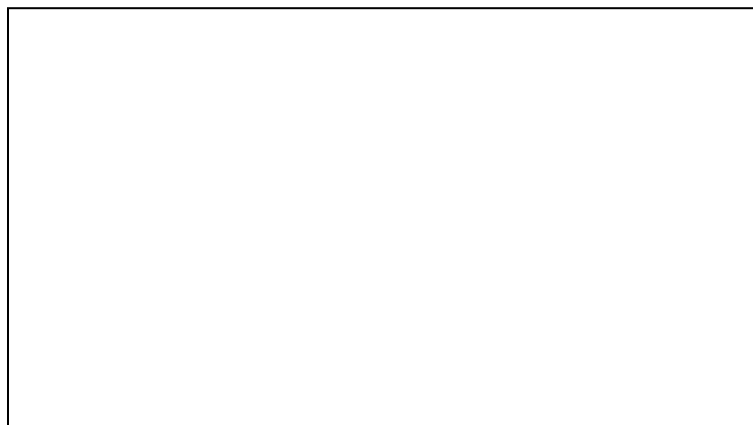
Recommended ways to address this condition(s).....

SCCCS cannot provide one-on-one care to student. Please contact us first (summercamp.scccs@gmail.com) if you have any questions before submitting application.

Parent/Guardian Signature :X _____ Date: _____ Cell: _____

Office use: A photo copy of this Form must be given to Nurse by 7/1/2017. Team # _____

ATTACH COPY OF INSURANCE CARD



學員姓名: _____

PHOTOGRAPHY RELEASE I/We _____ (Print Parent/Guardian Name) hereby authorize SCCCS Chinese Cultural Youth Summer Camp officials, hereafter referred to as "SCCCS" to the right to take photographs of me and my family in connection with SCCCS activities. I authorize SCCCS, its assigns and transferees to copyright, use and publish the same in print and/or electronically for any lawful purpose. I hereby release and hold harmless SCCCS from any reasonable expectation of privacy or confidentiality for myself and for the minor child and children listed below associated with the images specified above. Further, I attest that I am the parent or legal guardian of the child or children listed below and that I have full authority to consent and authorize SCCCS to use their likenesses and names including social medias..

We further acknowledge that participation is voluntary and that neither I, the minor child, or minor children will receive financial compensation of any type associated with the taking or the publishing of these photographs. I acknowledge and agree that publication of said photos confers no rights of ownership or royalties whatsoever. I hereby release SCCCS, its contractors, its volunteers and any third parties involved in taking or publishing photographs, from liability for any claims by me or any third party in connection with my participation or the participation of the minor children listed below.

Sign here ONLY if you DO NOT authorize the Photography Release

I, print camper name, agree to abide by all camp sites rules & regulations at all times.

I will show respect and courtesy to all my fellow campers, guardians, counselors, assistant counselors, teachers, and camp director.

If I am disruptive, combative or have other unacceptable behaviors, I know that I will be given the following warnings:

First Violation: Verbal Warning

Second Violation: We will call your parents/Guardians

Third Violation: You will be asked to leave camp ground. Your parents/guardians will come to pick you up as soon as practical.

I have read the above with my parents and/or guardians and understand the above rules.

Camper Signature: X _____ Print name _____ Date: _____

I have reviewed the above rules with Camper(s):

Parent/ Guardian Signature :X _____ Date: _____

Office Use Only: Age group _____ Team# _____

____ Insurance card _____ Waiver signed SCCCS Member School Verified

____ Early release _____ (L) _____ (D) Prepaid \$ _____ for 7/7/17 ck# _____

Postmark date: _____

EARLY RELEASE procedure

學員姓名: _____

My child does not need to be released early.

I AM ALLOWING MY CHILD

Child Name (English):(Chinese) Female Male

TO BE RELEASED TO THE FOLLOWING ADULTS:

Print Name: Relationship: Female Male cell:

Print Name: Relationship: Female Male cell:

On Friday, July 7, 2017 after the camp fire or designated time:.....

On Saturday, July 8, 2017 prior to boarding bus to return back to El Monte, CA

Camper Signature: X _____ cell: _____

Parent Signature: X _____ cell: _____

EARLY RELEASE AUTHORIZATION FORM (must be signed by Counselor AND Guardian when picking up child and leaving camp ground:

1) Name of Camper(s) _____ Team # _____								
<table> <tr> <td><u>X</u> _____</td> <td><u>X</u> _____</td> <td><u>X</u> _____</td> <td><u>X</u> _____</td> </tr> <tr> <td>Print Name,</td> <td>Counselor Signature</td> <td>Print Name,</td> <td>Guardian Signature</td> </tr> </table>	<u>X</u> _____	<u>X</u> _____	<u>X</u> _____	<u>X</u> _____	Print Name,	Counselor Signature	Print Name,	Guardian Signature
<u>X</u> _____	<u>X</u> _____	<u>X</u> _____	<u>X</u> _____					
Print Name,	Counselor Signature	Print Name,	Guardian Signature					

I have picked up the above camper(s) on _____ Time: _____

X _____ X _____ cell phone: (_____)

Print Parent/Guardian Name: _____ Signature _____

Driver's License # _____ Verified by: _____

MY CHILD IS NOT TO BE RELEASED TO ANY OF THE FOLLOWING ADULTS:

Print Name: Relationship:

Print Name: Relationship:

If this form is completed, a copy must be given to team guardian on the first day of camp. Once child is released, turn form(s) in to Camp Director.

Complete this page with a separate check payable to SCCCS for Pre-Paid meals only if you wish to join our camp fire day.



營區參觀日：2017年7月7日〈週五 9:00-4:00〉當日家長可在營區進餐(自費)、參觀和參加晚上營火晚會 6:30 p.m.，但請勿妨礙課程的進行。參觀日要在營區餐廳用餐的家長，請填妥預購單附上支票，以便事先準備午餐和晚餐。

Visitor's day: On 07/07/2017 (Friday) Check-in time is between 9:00 a.m.-4:00 p.m. at Health Cottage.

Parents are not to disrupt program activities. Camp Fire starts at 6:30 p.m.

For parents who would like to dine at cafeteria, please fill out and submit the request form below.

FRIDAY 7/7/ 2017

Parents Check-In 9:00 – 4:30 @ Health Cottage

Parents dine at Café. Patio

Camper Name: _____

學員姓名: _____

Prepaid Lunch @ 12:15 pm	\$9	Qty:	\$	
Prepaid Dinner @ 5:30 p.m.	\$10	Qty:	\$	
Children under 5 FREE				Check #
		TOTAL	\$	Receipt #

We DO NOT Accept Cash
我們不接受現金

Name of Parents: _____

Please issue a separate check payable to SCCCS and turn in with the Application; you will be given a receipt on 7/7/2017 when you check in @Health Cottage.

If paying at the Door, ALL meals are \$15 per person (we do not accept cash 我們不接受現金. For camp fire day dinner, you must notify camp director by Friday, 12:00 noon to allow cafeteria time to prepare extra meals. Please contact: summercamp.scccs@gmail.com

It will be dark by the time we have Camp Fire, please bring your own flashlights.

We will not be attending the Camp Fire Day.



YMCA OF GREATER LONG BEACH

RELEASE AND WAIVER OF LIABILITY

AND INDEMNITY AGREEMENT

IN CONSIDERATION of being permitted to utilize the facilities, services and programs of the YMCA (or f or my children to so participate) for any purpose, including, but not limited to observation or use of facilities equipment , or participation in any off-site program affiliate d with the YMCA, the undersigned, for himself or herself and such participating children and any personal representatives, heirs, and next of kin, hereby acknowledges, agrees and represents that he or she has, or immediately upon entering or participating will, inspect and carefully consider such premises and facilities or the affiliated program. It is further warranted that such entry into the YMCA for observation or use of any facilities or equipment or participation in such affiliated program constitutes an acknowledgement that such premises and all facilities and equipment thereon and such affiliated program have been inspected and carefully considered and that the undersigned finds and accepts same as being safe and reasonably suited for the purpose of such observation, use or participation by the undersigned and such children.

IN FU RTHER CONSIDER ATION OF BEING PERMITTED TO ENTER THE YM CA FOR ANY PUR POSE INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO OBSERV ATION OR USE OF FACILITIES OR EQUIPM ENT, OR PARTI CIPATION IN ANY OFF-SITE PROGRAM AFFILIATE D WITH THE YMCA, THE UNDER SIGNED HEREBY AGREES TO THE FOLLOWING:

1. T HE UNDERSIGNED, ON HIS OR HER BEHALF AND BEHALF OF SUCH CHILDREN, HER BY RELEASES, W AIVES, DISCHARGES AND COVENANTS NOT TO SUE the YMCA, and/or branch affiliates, its directors, officers, employees, and agents (hereinafter referred to as "releasees") from all liability to the undersigned or such children and all his personal representatives, assigns, heirs, and next of kin for any loss or damage, and any claim or demands therefor on account of injury to the person or property or resulting in death of the undersigned or such children whether caused by the negligence of the releasees or otherwise while the undersigned or such children is in, upon, or about the premises or any facilities or equipment therein or participating in an y program affiliated with the YM CA.
2. T HE UNDERSIGNED HEREBY AGRE ES TO INDEMNIF Y AND SAVE AND HOLD HARMLES S the releasees and each of them from any loss, liability, damage o r cost they may incur due to the presence of the undersigned of such children in, upon or about the Y MCA premises or in any way observing or using any facilities or equipment of the YM CA or participating in any prog ram affiliated with the YMCA whether caused by negligence of the releasees or otherwise.
3. T HE UNDERSIGNED HERBY ASSUMES FULL RESPONSIBILITY FOR AN D RISK OF BODILY INJURY, DEATH OR PROPERTY DAMAGE to the undersigned or such children due to negligence of releasee or otherwise while in, about or upon the premises of the YMCA and/or while using the premises or any facilities or equipment thereon or participating in any program affiliated with the YMCA.

Rifle Range

Safety and supervision is the Y's number one priority. If you agree to allow your child to participate, please initial below. California Penal Code Section 12552 prohibits furnishing firearms to minors without the express or implied per mission of the parent/guardian of the minor. Understanding this, I give my permission for my child to use a firearm at Camp Oakes.

_____ Parent/Guardian Initial

THE UNDERSIGNED further expressly agrees that the foregoing RELEASE, WAIVER AND INDEMNITY AGREEMENT is intended to be as broad and inclusive as is permitted by the law of the State of California and that if any portion thereof is held invalid, it is agreed that the balance shall, notwithstanding, continue in full legal force and effect.

THE UNDERSIGNED HAS READ & VOLUNTARILY SIGNS THE RELEASE AND WAIVER OF LIABILITY AND IN DEMNITY AGREEMENT, and further agrees that no oral representations, statements of inducement apart from the foregoing written agreement have been made.

I give permission for the YMCA to use any pictures taken for future promotion purposes.

Applicant Name: _____ Date of Birth: ____ / ____ / ____ Gender: M / F

Address: _____
Street Unit# City State Zip Code

Phone: _____ Home / Cell / Work / Other E-mail: _____

Emergency Contact: _____ Phone: _____ Relationship: _____
First Name Last Name

I HAV E READ AND UND ERSTAND THIS RELEASE

Group Name: Southern California Council of Chinese Schools

Signature of Applicant _____ Date _____

Signature of Applicant's Parent (if under 18) _____

Staff/witness reviewing & accepting waiver

OFFICE USE ONLY

Date _____

山路線圖(Driving Directions To Camp Oakes YMCA)

山路崎嶇曲折，記得繫上安全帶並小心駕駛，下山長坡時請用低速檔以防剎車失靈

Route to the camp site is a rugged winding mountain road, please buckle up and drive carefully. Use 2nd or 1st gear while driving on long downhill slope to avoid brake from over-heating.

From the LA area:

Take San Bernardino Freeway (I-10) past the ()
Exit Orange Street in Redlands. After the stop light, proceed straight one block to Orange Street and turn left. Go North on Orange Street to Lugonia Street (CA-38) and turn right. You will stay on the 38 for about 45 miles. Once past the Onyx Summit about 6 more miles, look for Lake Williams Road which is the turn off for Camp Oakes. Turn right onto Lake Williams Road, Right on Lakewood, Right on SkyView, Left on Monte Vista, (see the small "Camp Oakes" signs) dirt road brings you to camp.

From Victorville:

Travel East on Bear Valley Road from (I-15). Turn right onto CA-18 and stay on CA-18 as it turns into North Shore Drive. Continue on CA-18 and turn left on Green Way Drive. Continue on Green Way Drive (CA-18) and turn left on Big Bear Blvd (CA-38). Follow CA-38 through a sweeping right hand turn that bypasses a stop sign, onto Green-spot Blvd (38). Continue on CA-38 for about 3.5 miles to Lake Williams Road. Turn left onto Lake Williams Road, Right on Lakewood, Right on SkyView, Left on Monte Vista, (see the small "Camp Oakes" signs) dirt road brings you to camp.



2017 中華文化青少年夏令營 Chinese Cultural Youth Summer Camp

簡介： 青少年中華文化夏令營活動，安排具有教育意義的生活體驗課程，包括有：中華文化、語言課程、剪紙、中國結、中華民族舞等民俗體育課程外，也安排戶外有趣的健康活動如：射箭、射擊、划舟、爬山、營火晚會、衛生保健等豐富課程。往年本活動深受學生喜愛，今年特別除了招生會員學生外，也歡迎非會員學校和個人報名參加。凡是年齡 7 歲至 18 歲華裔及非華裔學生，學習中文一年以上均可接受報名。即日起歡迎踴躍報名，下載報名表詳情請見網站：www.scccs.net

Questions: SummerCamp.SCCCS@gmail.com

學員報名資格：以夏令營開始日計算，七歲至十八歲，體能良好，能適應戶外活動，品行端正，並接受過一年以上中文教育之學生。

INTRODUCTION :

The Chinese Culture Youth Summer Camp boasts a rich curriculum : Chinese culture and history, Chinese language, paper carving, Chinese knotting, ethnic dance, martial arts dance, social etiquette and leadership. In addition, there are exciting outdoor activities, including Ropes Course, Climbing Tower, Archery, Riflery, Swimming, Canoeing, Observatory, Hiking, Campfire party, Team song competition, Team flag competition, skits, etc. (subject to change) With increased popularity among the Southern California communities, we are now open to all students from both Southern California Council of Chinese Schools (SCCCS) member schools, non-member schools, and other individual students 7-18 years of age with at least one year of Chinese education. You may download and mail in a completed form. For more information about the camp, please visit www.SCCCS.net.

STUDENT QUALIFICATIONS: 7-18 years of age on the summer camp starting date, able to participate in various outdoor activities, and minimum one year of Chinese education.

If you have any questions, please e-mail: SummerCamp.SCCCS@gmail.com

Due to Cabin Size, we have limited space and may combine some age groups. Applications are processed based on Post Mark date.

Limited Participants

名額有限:

年齡層 Age	男生 Boys 名額	女生 Girls 名額
7 ~ 8	17 人	17 人
9 ~ 10	17 人	17 人
11 ~12	17 人	17 人
13~15	17 人	14 人
16 ~18	17 人	14 人

GENERAL INFORMATION

報名須知

DEADLINES 報名截止

Registration is accepted on first come, first served basis.	即日起接受報名,截止日期為名額有限	April 15, 2017
Fees -SCCCS Member School	註冊費- 會員學校學生 (學校成績單)	\$590 Must include current school transcript
Fees - Non-Member School	註冊費 非會員學校學生	\$690
Refund- 70% refund for if requested before this date.	退費方式: 因故退出者, 在 4/30/17 日前,可領回 70%費用. 之後不予退費	Deadline to request Refund: April 30, 2017 NO REFUNDS AFTER THIS DATE
There will be \$35 Return Check Charge for checks that are returned for any reason.		
required documents (P1 ~ P5): 1. Proof of Student's health insurance 2. This registration form and Waiver with signatures 3. Check payable to: SCCC	繳交文件 (P1 ~ P5): 1.學員健康醫療保險卡影本 2.本報名表及 Waiver Form, 打印後簽名 3.支票抬頭請寫: SCCCS	

- 1) We are accepting applications for responsible Guardians to chaperon the children for the duration of the trip. If you are interested, please download and fill in the application from www.scccs.net, then mail it to the address in the page 1.
- 2) There will be an 8-hour Guardians & Counselors/ Assistant Counselors training to be held the last week before camp date - To be announced.
- 3) There will be a 2-hour Parents & Students/Campers Orientation to be held one week before camp date
- 4) Parents will be allowed to visit camp on Friday, July 7th. Parents will park at the designated Main parking lot and check in at the Health Cottage from 9:00 a.m. – 4:00 p.m.
- 5) Parents may observe the children's activities, but may NOT disrupt class sessions. Should you wish to join us for lunch and/or dinner, you must **PREPAY** for the Meals with this application:

\$9 per person for Lunch (served around 12:00 p.m.) & \$10 pp for Dinner (served around 5:30 p.m.)

Performances start at 6:30 P.m. at the Camp Fire Ring

- On the day of the party, it will be \$15 per person for lunch or dinner; **For the dinner, you MUST notify camp director by 12:00 noon on Friday July 7th, in order to allow YMCA sufficient time to prepare the additional meals.** WE WILL NOT ACCEPT ANY REQUESTS AT THE DOOR.
 - You are allowed to bring your child(ren) home with you after the camp fire, provided you give prior written notice to the Counselor and Guardian and also signed the "Early Release Form", and we will have your child(ren) pack up the his/her luggage.
 - Should you wish to stay overnight, we suggest you make arrangement early to stay at a motel/cabin in Big Bear City; we DO NOT allow parents to stay at YMCA camp site overnight.
- 6) Parents/Campers Orientation: Date To Be Announced
Location: Cultural Center of Taipei Economic and Cultural Office -- 9443 Telstar Ave, El Monte, CA

WHAT TO PACK -- 物品攜帶單

學員只能攜帶一個睡袋及一件小行李或背包上山(大小不超過 22" x14" x9"，重量不超過 7 公斤)，並確認行李或背包中攜有下列日用品：

Check List : The camper shall bring ONLY TWO items: one sleeping bag and one carry-on baggage OR back pack. The carry-on baggage or back pack shall not exceed 22" x14" x9" in dimension and 7kg in weight.

The carry-on baggage OR back pack should have the following camp essentials:

- 背包 backpack
- 枕頭 pillow(optional)
- 盥洗用具 toiletries & face towel
- 浴巾 Bath Towel
- 手電筒 flash light
- 水壺 water bottle for drinking water
- 內衣褲及襪子(男生二天份，女生三天份) underwear and socks (2 days use for boys or 3 days use for girls)
- 防晒帽 hat or cap
- 長褲 2 件 2 pairs of pants
- 夏令營將分發給每位學員 T 恤 制服兩件。Two summer camp uniform T-shirt will be provided
- 游泳衣, 褲 Swim wear
- 夾克或外套 1 件 one jacket or coat
- 拖鞋 1 雙 one pair of slipper
- 個人藥物 (家長必須在報到時提供書面用藥指示給隨隊護士) Medication (Parent must provide written medication instruction to the nurse during check-in.)

The camper must learn how to hand wash his or her own clothes every day.

學員每天必須練習手洗自己的衣服。

For safety concerns during outdoor activities, all campers must wear uniform T-shirt, long pants and sports shoes at all time. Skirt and sandals are not allowed for indoor or outdoor classes.

為野外活動安全考量，**所有學員必須穿制服、長褲及球鞋**，女生不可以穿裙子，也不可穿涼鞋。

Video games, radio or electronic entertainment device, laser flash light or toys are not allowed in the camp.

所有學員在營區內**禁止攜帶或使用下列物品：電動遊樂器、各型收音機或 CD、雷射電筒、各式刀槍、其他玩具。**

CAMPER RULES 學員規則

- 1) 學員必須團體行動，不得擅自離隊或獨行。學員因故無法參與上課，必須事先徵得輔導員同意。
Camper shall always stay with the teammates and shall not leave the team, or stay alone at any time.
Camper shall obtain permission from the counselor for excusing from team activity.
- 2) 學員必須遵守營區規則與活動時間表。
Camper shall follow camp rules and instructions from your counselor at all time. Campers must be punctual for any scheduled activity.
- 3) 學員必須保持臥室，教室及餐廳整潔。
Camper must keep the bedroom, classroom and dining hall clean.
- 4) 學員必須愛護公共設施，損壞者家長或監護人必須照價賠償。
Camper shall not damage any facility or equipment. Camper's guardian or parent will be held responsible for any damages.
- 5) 房間內不得飲食、抽菸或玩火。營區內不得私藏禁藥、含酒精飲料、刀槍及其他危險或非法物品。
Eating, drinking and smoking are prohibited in the bedrooms. Controlled substances (drugs), alcohol, firearms, weapons, or fireworks of any type are prohibited inside the camp.
- 6) 學員不能也沒時間玩電子遊戲，因此請不要帶電腦、電子書、收錄音機、電動遊樂器、玩具上山。
如有任何遺失或損害情事，學員必須自行負責。
All electronic devices such as computers, radios, CD or MP3 players, computer tablets, e-readers, portable video games and toys are not allowed to use at the camp site and shall be left at home.
Camper is responsible for any stolen or damages to his or her own belongings.
- 7) 請穿著合宜，在教室或餐廳內、或參加團體活動時不得穿拖鞋。
Please dress properly for all occasions. Slippers are not allowed in any classes, dining or program activities.
- 8) 用餐完畢，請按照餐廳規定將餐具放回定位。
Camper must return all dining ware to the designated place after meal.
- 9) 山上手機訊號微弱或完全不通。上課時、用餐時或室外活動學習時必須關機。
There is weak satellite signal in the mountain. Cell phone must be turned off while in the class or in the dining hall, or in the outdoor training activities.
- 10.) 違反以上規則者 Violations of the above rules will result in:
 - a. 第一次違反：口頭警告
First Violation: Verbal Warning
 - b. 第二次違反：通知家長
Second Violation: Parents will be notified for the second violation.
 - c. 第三次違反：通知家長領回
Third Violation: Parents will be notified to pick up camper to return home.

報到手續 Check-in

Check-in Location: 報到地點: 洛杉磯華僑文教服務中心
Cultural Center of Taipei Economic and Cultural Office
9443 Telstar Ave. El Monte, CA 91731
Phone: (626) 443-9999

Check-in time 報到時間: Saturday 7/1/2017 (週六) 上午 7:30am-8:00am,



報到程序: 學員至報到地點向各組監護人與輔導員報到後, 領取T恤兩件, 接受整隊集訓, 開幕式後, 再共乘大型巴士出發。如需晚到, 自備交通工具上山至營地報到, 但家長須事先向該組輔導員聯絡報備

Check-in procedure: Camper shall report to team chaperone and counselor.

Camper will receive two T-Shirts uniforms, then depart to campsite via Chartered buses.

In case the camper cannot report in time, parents are responsible for transporting camper to the campsite and report to chaperone at the campsite. Parents shall be responsible for notifying the chaperone and counselor for late reporting immediately. No credit or refunds will be given.

學員之緊急聯絡電話號碼如有變更時, 請在報到時通知輔導員更正。

Change of Emergency Contact: Parents shall **Update** emergency contact at reporting time, if there is any change.

Dismissal/ 解散時地: Saturday July 8, 2017 3:30PM - 4:00PM。

Parents shall pick up their campers at the same location for check-in 請至原報到地點接孩子

Campsite EMERGENCY contact number: 909-585-2020

營區緊急聯絡電話 Please indicate the call is for 2017 SCCCS Summer Camp Director

Non-emergency contact, please call Nina Yu or Dr. Y.B. Yu at 714-340-7856.

非緊急聯絡電話

※感謝本會工作人員及家長的志願服務, 並感謝中華民國僑委會在師資與經費上的大力支援※

